

**LA SÉANCE ORDINAIRE DU 7 MARS 2022  
PROVINCE DE QUÉBEC  
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HAVELOCK  
PROVINCE OF QUEBEC  
REGULAR MEETING HELD ON MARCH 7<sup>TH</sup> 2022**

---

**PROCÈS-VERBAL** de la séance ordinaire du Conseil municipal, le lundi le 7 mars 2022 à compter de 20h00 à l'Hôtel de ville sise au 481 route 203 à Havelock QC, laquelle est enregistrée.

**MINUTES** of the regular meeting of the Municipal council on Monday March 7<sup>th</sup>, 2022 at 8:00 p.m. at the City Hall located at 481 route 203 Havelock QC, which meeting is recorded.

**Sont présent(e)s à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**The people below are present at this meeting at the City hall**

M. Stéphane Gingras, maire/mayor;  
Mme Hélène Lavallée, conseillère/councillor n°1;  
M. Philippe Bourdeau, conseiller/councillor n°2;  
M. Gregg Edwards, conseiller/councillor n°3;  
Mme Vivianne Bleau, conseillère/councillor n°4;  
M. Michael Allen, conseiller/councillor n°5;  
M. Christopher Sherrington, conseiller/councillor n°6.

**Est également présente à cette réunion à l'Hôtel de ville**  
**Is also present, at this meeting at the City Hall**

Mylène Vincent, Directrice générale et greffière-trésorière / Director General and Clerk-Treasurer

La personne qui préside la séance, soit le Maire informe le conseil qu'à moins qu'elle ne manifeste expressément le désir de le faire, elle ne votera pas sur les propositions soumises au conseil tel que le lui permet la loi. / The person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, informs Council that unless he expressly wishes to do so, he will not vote on the proposals submitted to Council as permitted by law.

En conséquence, à moins d'une mention à l'effet contraire au présent procès-verbal, la personne qui préside la séance soit le Maire, ne votera pas sur les décisions tel que le lui permet la loi. / Consequently, unless otherwise specified in these minutes, the person presiding over the meeting, i.e. the Mayor, shall not vote on decisions as permitted by law.

**1-VÉRIFICATION DU QUORUM ET OUVERTURE DE LA SÉANCE**

À 20h00, M. Stéphane Gingras, président d'assemblée, déclare la séance ouverte après vérification du quorum. Un constat est fait par l'ensemble des membres du conseil à l'effet qu'ils ont bien reçu l'avis de convocation.

**1-VERIFICATION OF QUORUM AND OPENING OF MEETING**

At 08:00 pm, Mr. Stéphane Gingras president of assembly, declare the meeting open after checking the quorum. A report is made by all the members of the board to the effect that they have received the notice of meeting.

**2022-03-055      2-LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR**

**Il est proposé par** Hélène Lavallée,  
**Appuyée par** Michael Allen,  
**Et résolu unanimement par les conseillers**

**QUE** l'ordre du jour soit adopté avec l'ajout des points suivants :

- 13- Avis de motion – Éclairage de serre
- 13- Achat d'un drapeau de l'Ukraine

**ADOPTÉE**

**2-READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

**It is moved by** Hélène Lavallée,  
**Seconded by** Michael Allen  
**Unanimously carried by the councillors**

**THAT** the agenda be adopted with the following subject added :

- 13 – Notice of motion – Greenhouse lighting
- 13 – Purchase of Ukrainian flag

**ADOPTED**

**2022-03-056      3A-ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 7 FÉVRIER 2022**

**Il est proposé par** Gregg Edwards,  
**Appuyé par** Vivianne Bleau  
**Et résolu unanimement par les conseillers**

**QUE** le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 février 2022 soit adopté tel que présenté.

**ADOPTÉE**

**3A-ADOPTION OF THE MINUTES FOR THE FEBRUARY 7<sup>TH</sup> 2022 REGULAR MEETING**

**It is moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillors**

**THAT** the minutes of the regular meeting held on February 7<sup>th</sup> 2022 be adopted as presented.

**ADOPTED**

**2022-03-057      4- ADOPTION DE LA LISTE DES COMPTES PAYÉS ET À PAYER EN DATE DU 7 MARS 2022**

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière, dépose la liste des comptes payés au 7 mars 2022.

Total des comptes payés en date du 7 mars 2022	<b>\$101 698.98</b>
Total de comptes à payer en date du 7 mars 2022	<b>\$46 174.35</b>
Total des salaires du 8 février 2022 au 7 mars 2022	<b>\$10 672.01</b>
<b>Total</b>	<b>\$158 545.34</b>

**Conséquemment, il est proposé par** Philippe Bourdeau,  
**Appuyé par** Michael Allen  
**Et résolu unanimement par les conseillers**

**D'ADOPTER** la liste présentée des comptes payés et à payer tel que décrit ici-bas et d'en autoriser le paiement **ET QUE** la liste soit déposée aux archives.

**ADOPTÉE**

**4-ADOPTION OF THE ACCOUNT PAID AND TO BE PAID REPORT – MARCH 7<sup>th</sup>, 2022**

Mrs Mylène Vincent, director general and secretary-treasurer, depose the account payables report for March 7<sup>th</sup>, 2022.

Total of paid accounts on March 7 <sup>th</sup> 2022	<b>\$101 698.98</b>
Total of accounts to be paid on March 7 <sup>th</sup> 2022	<b>\$46 174.35</b>
Total of the salaries from February 8 <sup>th</sup> 2021 to March 7 <sup>th</sup> 2022	<b>\$10 672.01</b>
<b>Total</b>	<b>\$158 545.34</b>

**Consequently, it is moved by** Philippe Bourdeau,

**Seconded by** Michael Allen

**And unanimously carried by the councillors**

**TO ADOPT** the submitted list of accounts paid which will be filed in the archives **AND TO AUTHORIZE** its payment,

**ADOPTED**

**5A – DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS ET DU RAPPORT DE L'AUDITEUR**

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose les états financiers et le rapport de l'auditeur pour l'année financière 2021, produit pas Mme Chantal Moniqui, CPA auditrice, CA de BCGO s.e.n.c.r.l.

**5A – FILING OF THE FINANCIAL STATEMENTS AND AUDITOR'S REPORT**

Mrs. Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer, tables the financial statements and the auditor's report for the 2021 fiscal year, produced by Mrs. Chantal Moniqui, CPA auditor, CA of BCGO s.e.n.c.r.l.

**5B – DÉPÔT DE L'ENSEMBLE DES FORMULAIRES DGE-1038**

Mme Mylène Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose les formulaires DGE 1038- Liste des donateurs et rapport de dépenses, tel que requis par l'article 513.2 de la Loi sur les élections et référendums municipaux (LERM). (Élections générales du 7 novembre 2021)

**5B – FILING OF ALL FORMS DGE-1038**

Mrs. Mylène Vincent, Director General and Clerk-Treasurer files the forms DGE 1038- List of contributors and report of expenses, as required by section 513.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (AERM). (General election of November 7, 2021)

**5C – AVIS DE MOTION ET DE PRÉSENTATION DU PROJET DE RÉGLEMENT DE CONTRÔLE ET DE SUIVI BUDGÉTAIRE ET DÉLÉGATION DE COMPÉTENCES NO.324**

Ce point a été déposé par le maire, mais n'a pas reçu d'appui des conseillers, alors cette proposition n'a pas été débattue.

**5C- NOTICE OF MOTION AND PRESENTATION OF DRAFT BY-LAW NO.324 BUDGETARY CONTROL AND MONITORING AND DELEGATION OF POWERS**

This item was tabled by the mayor, but did not receive support from councillors, so this proposal was not discussed.

2022-03-058

**5D – ACHAT DE BATTERIES D'URGENCE POUR LE SERVEUR ET INTERNET + CAMÉRAS**

**ATTENDU QUE** le moment est venu de remplacer les batteries de secours pour le serveur, l'internet et les caméras de surveillance, afin d'assurer le fonctionnement du serveur lors de panne et le maintien du fonctionnement des systèmes internet/téléphone et caméras de surveillance.

**ATTENDU QUE** la résolution no 2022-02-037 reportait le point à la prochaine séance et mandatait la directrice générale à obtenir une deuxième soumission pour vérifier les prix sur le marché;

**ATTENDU QUE** Legault électronique nous a fourni une soumission se détaillant comme suit :

- 1 CyberPower cp1500 pfcld : 294\$ plus les taxes applicables
- Batterie 1500 va , rackmount, 8 prises , écran lcd 489\$ plus les taxes applicables

**ATTENDU QUE** la Municipalité a reçu une soumission de Targo pour deux batteries de remplacement détaillée comme suit :

- 1 CyberPower 1500 VA CP1500 (remplacement batterie du serveur) 232.50\$ plus les taxes applicables
- Batterie rakmount 1500 VA (remplacement batterie pour internet et caméra) 589.95\$ plus les taxes applicables

**ATTENDU QUE** la batterie pour internet et les caméras devra être installée par un technicien de chez Targo;

**En conséquence, il est proposé par** Michael Allen,  
**Appuyé par** Vivianne Bleau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'AUTORISER** l'achat des deux batteries de secours pour le serveur en fonction et pour maintenir le système internet/téléphone ainsi que le système de surveillance en fonction avec Targo pour une somme de 945.61\$ taxes incluses.

**ADOPTÉ**

**5D – PURCHASE OF EMERGENCY BATTERIES FOR THE SERVER AND INTERNET+CAMERAS**

**WHEREAS** the time has come to replace the backup batteries for the server, internet and surveillance cameras, in order to ensure the operation of the server in case of failure and to maintain the operation of the internet/telephone and surveillance camera systems;

**WHEREAS** resolution #2022-02-037 postponed the item to the next meeting and mandated the Director General to obtain a second quote to verify the market prices;

**WHEREAS** Legault électronique has provided us with a quote as follows

- 1 CyberPower cp1500 pfcld: \$294 plus applicable taxes
- 1500 V battery, rackmount, 8 outlets, lcd screen \$489 plus applicable taxes

**WHEREAS** the Municipality has received a quote from Targo for two replacement batteries detailed as follows

- 1 CyberPower 1500 VA CP1500 (server battery replacement) \$232.50 plus applicable taxes
- 1500 VA rakmount battery (internet and camera battery replacement) \$589.95 plus applicable taxes

**WHEREAS** the internet and camera battery will have to be installed by a Targo technician;

**Consequently, it is moved by** Michael Allen,  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO AUTHORIZE** the purchase of two back-up batteries for the server and to maintain the internet/telephone system as well as the surveillance system with Targo for an amount of \$945.61 taxes included.

**ADOPTED**

2022-03-059

**5E – REMBOURSEMENT DE PAIEMENT EFFECTUÉ EN DOUBLE POUR LE 34 RUE LABERGE**

**ATTENDU QUE** la municipalité a reçu un paiement en double pour la propriété du 34 rue Laberge par Mme Cleary et une transaction de son Notaire;

**ATTENDU QUE** les vérifications ont été faite auprès de Me Teesdale, notaire;

**ATTENDU QUE** le chèque visé du paiement effectué en double par l'ancienne propriétaire est de 342. 39\$;

**ATTENDU QUE** la propriété a été vendu ET QUE cette somme n'a pas été déboursés par le nouveau propriétaire;

**ATTENDU QUE** la résolution no.2022-01-020 demandait d'obtenir une confirmation de la part du notaire ET QUE la Municipalité a reçu la confirmation par courriel de la part du notaire Teesdale que nous devons rembourser la somme à Mme Cleary;

**Pour ces motifs, il est proposé par** Hélène Lavallée,  
**Appuyé par** Christopher Sherrington  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'AUTORISER** le remboursement des crédits à Mme Cleary pour un montant de 342.39\$.

**ADOPTÉE**

**5E – REIMBURSEMENT OF DUPLICATE PAYMENT FOR 34 LABERGE STREET**

**WHEREAS** the municipality has received a duplicate payment for the property at 34 Laberge Street from Mrs. Cleary and a transaction from her Notary;

**WHEREAS** the verifications were made with Me Teesdale, notary;

**WHEREAS** the cheque for the duplicate payment made by the former owner is for \$342.39;

**WHEREAS** the property has been sold **AND** this amount has not been disbursed by the new owner;

**WHEREAS** resolution no.2022-01-020 asked for a confirmation from the notary **AND THAT** the Municipality has received confirmation by email from the notary Teesdale that we must reimburse the amount to Mrs. Cleary;

**It is moved by** Hélène Lavallée,  
**Seconded by** Christopher Sherrington

**And unanimously carried by the councillors**

**TO AUTHORIZE** the reimbursement of the credits to Mrs. Cleary for an amount of \$342.39.

**ADOPTED**

2022-03-060

**5F – TRANSMISSION LISTE OFFICIELLE – VENTE DES IMMEUBLES POUR NON-PAIEMENT DE TAXES MUNICIPALES**

**CONSIDÉRANT QUE** la liste préliminaire préparée et déposée au conseil municipal le 7 février dernier;

**CONSIDÉRANT QUE** la résolution no 2022-02-044 demandant qu'un dernier avis, sous forme de courrier recommandé, soit expédié aux personnes ayant un arrérage de taxes municipales figurant sur la liste préliminaire;

**CONSIDÉRANT QUE** dans cet avis, la municipalité laisse jusqu'au 18 mars 2022 pour payer les arrérages sans quoi leur dossier seront transférés à la MRC du Haut St-Laurent afin de procéder à la vente pour non-paiement de taxes;

**CONSIDÉRANT** l'article 1023 du Code municipal indiquant la procédure prescrite par la loi pour procéder à la vente des immeubles pour défaut de paiement de taxes, exige du conseil municipal une résolution autorisant la vente par la MRC du Haut-St-Laurent en indiquant les renseignements suivants :

- Les noms et qualités de toutes les personnes endettées pour la taxes municipales ou scolaire;
- La désignation de tout immeuble assujetti au paiement des taxes municipales ou scolaires;
- La somme totale des taxes qui affectent ces immeubles, pour des fin municipales ou scolaires;

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards

**Appuyé par** Hélène Lavallée

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**DE MANDATER** la greffière-trésorière à préparer la liste officielle des immeubles sur lesquels les taxes imposées n'auront pas été payées;

**D'AUTORISER** l'envoi de cette liste officielle à la MRC du Haut-Saint-Laurent pour défaut de paiement de taxes au plus tard le 18 mars 2022 et **DE NOMMER** M. Stéphane Gingras, maire et Mme Mylène Vincent, directrice générale à agir au nom de la municipalité s'il n'y a pas preneur.

**ADOPTÉE**

**5F – TRANSMISSION OF OFFICIAL LIST – SALE OF BUILDINGS FOR NON-PAYMENT OF MUNICIPAL TAXES**

**WHEREAS** the preliminary list prepared and submitted to the municipal council on February 7;

**WHEREAS** resolution no. 2022-02-044 requesting that a final notice, in the form of registered mail, be sent to persons having municipal tax arrears appearing on the preliminary list;

**WHEREAS** in this notice, the municipality leaves until March 18, 2022 to pay the arrears, otherwise their file will be transferred to the MRC du Haut St-Laurent to proceed with the sale for non-payment of taxes;

**WHEREAS** article 1023 of the Municipal Code indicating the procedure prescribed by law to proceed with the sale of immovables for non-payment of taxes, requires the municipal council to pass a resolution authorizing the sale by the MRC du Haut-St-Laurent indicating the following information;

- The names and titles of all persons indebted for municipal or school taxes;
- The designation of any property subject to the payment of municipal or school taxes;
- The total amount of taxes that affect these properties, for municipal or school purposes;

**Therefore, it was moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO MANDATE** the Clerk-Treasurer to prepare the official list of the buildings on which the taxes imposed will not have been paid;

**TO AUTHORIZE** the sending of this official list to the MRC du Haut-Saint-Laurent for non-payment of taxes no later than March 18, 2022 and **TO APPOINT** Mr. Stéphane Gingras, Mayor and Mrs. Mylène Vincent, Director General to act in the name of the Municipality if there is no taker.

**ADOPTED**

2022-03-061

**5G – FIN DE LA PROBATION DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ET GREFFIÈRE-TRÉSORIÈRE – EMBAUCHE PERMANENTE**

**CONSIDÉRANT QUE** lors de l'embauche de la Directrice générale et greffière-trésorière, cette dernière devait effectuer une période de probation d'une durée de 6 mois;

**CONSIDÉRANT QUE** la directrice générale a débuté ses fonctions le 14 septembre 2021 et que la période probatoire se termine le 13 mars 2022;

**CONSIDÉRANT QUE** le comité de ressources humaines recommande l'embauche permanente de Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière;

**En conséquence, il est proposé par** Vivianne Bleau  
**Appuyé par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

- **D'EMBAUCHER** Mme Mylène Vincent, à titre de directrice générale et greffière-trésorière, de façon permanente;
- **D'AUTORISER** l'augmentation salariale prévue dans la promesse d'embauche de Mme Vincent en date du 14 mars 2022;
- **D'AUTORISER** le comité des ressources humaines à rencontrer Mme Vincent afin de discuter des termes de son contrat de travail. Contrat qui sera présenté au conseil municipal par la suite.

**ADOPTÉE**

**5G – END OF PROBATION OF DIRECTOR-GENERAL AND CLERK-TREASURER – PERMANENT HIRING**

**WHEREAS** when the Director General and Clerk-Treasurer was hired, she had to serve a probationary period of 6 months;

**WHEREAS** the Director General began her duties on September 14, 2021 and that the probationary period ends on March 13, 2022;

**WHEREAS** the Human Resources Committee recommends the permanent hiring of Ms. Vincent, Director General and Clerk-Treasurer;

**Therefore, it was moved by** Vivianne Bleau  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillors**

- **TO HIRE** Mrs. Mylène Vincent, as General Manager and Clerk-Treasurer, on a permanent basis;

- **TO AUTHORIZE** the salary increase provided for in Ms. Vincent's promise of employment dated March 14, 2022;

- **TO AUTHORIZE** the Human Resources Committee to meet with Ms. Vincent to discuss the terms of her employment contract. The contract will be presented to City Council at a later date.

**ADOPTED**

**2022-03-062**

**5H – ACHAT BANQUE D’HEURES AVEC INFOTECH**

**ATTENDU QUE** le personnel de la Municipalité nécessite le soutien d’un service comptable et de formation avec Infotech, notamment avec le système de taxation;

**ATTENDU QUE** la banque d’heures autorisée par la résolution no. 2021-09-130 est écoulee;

**ATTENDU QUE** l’addenda au contrat de service propose deux quantités de banque d’heures :

- Banque de 14 heures : 1 120.00\$ taxes en surplus;
- Banque de 26 heures : 1 960.00\$ taxes en surplus;

**En conséquence, il est proposé par** Christopher Sherrington

**Appuyé par** Vivianne Bleau

**Et résolu à l’unanimité des conseillers présents**

**D’AUTORISER** la directrice générale à effectuer l’achat d’une banque d’heures de 26 heures pour une somme de 1 960.00\$ plus les taxes applicables avec Infotech.

**ADOPTÉE**

**5H –PURCHASE OF BANK OF HOURS WITH INFOTECH**

**WHEREAS** the personnel of the Municipality require the support of an accounting service and training with Infotech, especially with the taxation system;

**WHEREAS** the bank of hours authorized by resolution no. 2021-09-130 has been used up;

**WHEREAS** the addendum to the service contract proposes two quantities of bank of hours:

- 14-hour bank: \$1,120.00 plus taxes;
- Bank of 26 hours: \$1,960.00 plus taxes;

**Consequently, it is moved by** Christopher Sherrington

**Seconded by** Vivianne Bleau

**And unanimously carried by the councillors**

**TO AUTHORIZE** the General Manager to purchase a 26-hour bank for an amount of \$1,960.00 plus applicable taxes with Infotech.

**ADOPTED**

**2022-03-063**

**5I – RÉCLAMATION DES SOMMES VERSÉES EN TROP POUR LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS SORTANTS**

**ATTENDU QUE** lors de la vérification des états financiers 2021, il a été porté à l’attention du Conseil municipal, qu’une erreur s’était glissée dans la rémunération des élus;



**ATTENDU QUE** la situation a été rectifiée auprès des élus toujours en poste, et que cette situation doit être rectifiée auprès des élus sortants;

**Pour ces motifs, il est proposé par** Christopher Sherrington,  
**Appuyé par** Vivianne Bleau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**DE MANDATER** la directrice générale à rédiger une lettre explicative aux élus sortants et **DE DEMANDER** le remboursement des sommes versées en trop pour la rémunération 2021.

**ADOPTÉE**

**5I – CLAIM FOR OVERPAYMENT OF REMUNERATION FOR OUTGOING ELECTED OFFICIALS**

**WHEREAS** during the audit of the 2021 financial statements, it was brought to the attention of Council that an error had occurred in the remuneration of elected officials;

**WHEREAS** the situation has been rectified with the elected officials still in office, and this situation must be rectified with the outgoing elected officials;

**For these reasons, it is moved by** Christopher Sherrington,  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO MANDATE** the Director General to write a letter of explanation to the outgoing elected officials and **TO REQUEST** the reimbursement of the overpayment for the 2021 remuneration.

**ADOPTED**

2022-03-064

**5J – MANDAT AUX ÉVALUATEURS FQM ÉVALUATION FONCIÈRE – CAMPING GÉMEAUX**

**CONSIDÉRANT QU'**en vertu de l'article 40 de la Loi sur la fiscalité municipale, chaque roulotte qui devient un immeuble, s'il n'appartient pas au même propriétaire que le terrain sur lequel il est placé, constitue, avec les autres immeubles situés sur son assiette, une unité d'évaluation distincte portée au rôle au nom de son propriétaire;

**CONIDÉRANT QUE** l'exercice d'évaluation n'est pas faite à ce jour pour le Camping Gémeaux;

**En conséquence, il est proposé par** Michael Allen  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**DE MANDATER** la FQM évaluation foncière pour évaluer les immeubles sur le Camping Gémeaux.

**ADOPTÉE**

**5J – MANDATE TO FQM EVALUATORS – CAMPING GEMEAUX**

**WHEREAS** following section 40 of the Act respecting municipal taxation, each trailer that becomes an immovable, if it does not belong to the same owner as the land on which it is placed, constitutes, with the other immovables located on its base, a separate unit of assessment entered on the roll in the name of its owner;

**WHEREAS** the assessment exercise has not been done to date for the Camping Gémeaux;

**For these reasons, it is moved by** Michael Allen,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO MANDATE** the FQM property evaluation to evaluate the buildings on the Gémeaux Campground.

**ADOPTED**

2022-03-065

**5K- AUTORISATION DE 2 FORMATIONS ET UN WEBINAIRE POUR LA DIRECTRICE GÉNÉRALE**

**ATTENDU QUE** la formation continue est primordiale dans le rôle de direction générale **ET QUE** le budget de l'exercice financier 2022 prévoit des fonds pour la formation des employés;

**ATTENDU QUE** la Directrice générale est inscrite à l'Association des directeurs municipaux du Québec et que l'association offre plusieurs formations;

**ATTENDU QUE** souhaite suivre les formations et webinaire suivants :

- Adjudication des contrats municipaux : fondements, obligation et contrôle : 399.00\$
- L'archivage et l'accès aux documents municipaux et la protection des renseignements personnels : 399.00\$
- Webinaire formation : Loi modernisant des dispositions législatives en matière de protection des renseignements personnel : 125.00\$

**Pour ces motifs, il est proposé par** Hélène Lavallée,  
**Appuyé par** Michael Allen  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'AUTORISER** l'inscription de la directrice générale aux deux formations et le webinaire.

**ADOPTÉE**

**5K - AUTHORIZATION FOR 2 TRAINING AND A WEBINAR FOR THE DIRECTOR-GENERAL WITH THE ADMQ**

**WHEREAS** continuing education is paramount in the role of the Director General **AND THAT** the budget for fiscal year 2022 includes funds for employee training;

**WHEREAS** the Director General is registered with the Association of Municipal Directors of Quebec and the association offers several training courses;

**WHEREAS** wishes to attend the following training and webinar

- Adjudication of municipal contracts: foundations, obligation and control: \$399.00
- Archiving and access to municipal documents and protection of personal information: \$399.00
- Webinar training: Act to modernize legislative provisions on the protection of personal information: \$125.00

**For these reasons, it is moved by** Hélène Lavallée,  
**Seconded by** Michael Allen  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO AUTHORIZE** the registration of the Director General to the two trainings and the webinar.

**ADOPTED**

**5L – AJOUT DE LA BANQUE DE MONTRÉAL POUR LES PAIEMENT EN LIGNE**

Aucun conseiller n'a proposé l'adoption de ce sujet.

**5L –ADDING OF BMO FOR ONLINE PAYMENT**

No Councillors proposed for the adoption of this item.

2022-03-066

**5M – AUTORISATION POUR L'ACHAT D'UNE DISTRIBUTRICE D'EAU FROIDE ET TEMPÉRÉE POUR 18L**

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal et l'administration souhaite réduire sa consommation de bouteilles de plastiques à usage unique;

**CONSIDÉRANT QUE** le distributeur Amaro livre déjà dans le secteur, que le coût d'un 18L d'eau livré est de 7.50\$ et l'achat d'un distributeur d'eau froide et tempéré de la compagnie est de 222.00+ taxes;

**CONSIDÉRANT QUE** cette initiative réduira considérablement la consommation de plastiques dans les bureaux, mais offrira également une économie de temps;

**Pour ces motifs, il est proposé par Philippe Bourdeau,  
Appuyée par Michael Allen,  
Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'AUTORISER** l'achat du distributeur d'eau froide et tempéré **ET AUTORISER** l'organisation de la livraison des 18L selon les besoins de la Municipalité.

**ADOPTÉE**

**5M – AUTHORIZATION FOR THE PURCHASE OF A WATER MACHINE FOR 18L**

**WHEREAS** the municipal council and administration wishes to reduce its consumption of single-use plastic bottles;

**WHEREAS** the Amaro dispenser already delivers in the area, that the cost of an 18L of water delivered is 7.50\$ and the purchase of a cold and tempered water dispenser from the company is 222.00+ taxes

**WHEREAS** this initiative will considerably reduce the consumption of plastics in the offices, but will also offer a time saving;

**For these reasons, it is moved by Philippe Bourdeau,  
Seconded by Michael Allen,  
And unanimously carried by the councillors**

**TO AUTHORIZE** the purchase of the cold and tempered water dispenser **AND TO AUTHORIZE** the organization of the delivery of the 18L according to the needs of the Municipality.

**ADOPTED**

2022-03-067

**5N – DEMANDE DE REMBOURSEMENT DE TAXES – 6 RUE THÉRÈSE**

**CONSIDÉRANT QUE** le propriétaire du 6 rue Thérèse a effectué une demande par écrit concernant le remboursement de taxes d'ordure-recyclage privé chargés en trop pour sa propriété depuis 2017 avec intérêts en surplus;

**CONSIDÉRANT QUE** la propriété du 6 rue Thérèse est un terrain vacant non exploité au Rôle d'évaluation depuis 2017, mais que la taxation n'a pas été ajustée en ce sens pour la taxe d'ordure-recyclage privé;

**CONSIDÉRANT QUE** la Cours suprême a décidé dans Abel Skiver Farm Corp.c. Ville de Sainte-Foy que le délai de prescription pour pouvoir réclamer un trop-perçu de taxes est de 3 ans;

**CONSIDÉRANT** le délai de prescription de 3 ans, les sommes visées se détaillent de la façon suivante :

- 2019 ordures-récupération privé : 125.00\$
- 2020 ordures-récupération privé : 156.00\$
- 2021 ordures-récupération privé : 315.00\$

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards,  
**Appuyé par** Christopher Sherrington  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'AUTORISER** le remboursement des taxes d'ordures-récupération privé des années 2019, 2020, 2021 pour la propriété du 6 rue Thérèse pour une somme totale de 596.00\$.

**ADOPTÉE**

#### **05N – REQUEST OF TAXE REIMBURSEMENT – 6 RUE THÉRÈSE**

**WHEREAS** the owner of 6 rue Thérèse has submitted a written request for the reimbursement of private garbage-recycling taxes overcharged for his property since 2017 with interest;

**WHEREAS** the property at 6 rue Thérèse is a vacant lot that has not been used on the assessment roll since 2017, but that the taxation has not been adjusted in this sense for the private garbage-recycling tax;

**WHEREAS** the Supreme Court ruled in Abel Skiver Farm Corp. v. City of Sainte-Foy that the limitation period for claiming an overpayment of taxes is 3 years;

**WHEREAS** the limitation period of 3 years, the amounts involved are detailed as follows

- 2019 private garbage-recovery: \$125.00
- 2020 private garbage-recovery: \$156.00
- 2021 garbage-private collection: \$315.00

**For these reasons, it is moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Christopher Sherrington,  
**And unanimously carried by the councillors**

**-TO APPROVE** the reimbursement of the 2019, 2020, 2021 private garbage-recovery taxes for the property at 6 Therese Street for a total amount of \$596.00.

**ADOPTED**

#### **6A – RAPPORT DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE DU CANTON DE HEMMINGFORD**

La directrice générale dépose le rapport le plus récent reçu du Service de sécurité incendie du Canton de Hemmingford.

#### **6A – SUBMISSION OF THE REPORT FROM THE CANTON DE HEMMINGFORD FIRE SAFETY SERVICE FOR HAVELOCK**

The Director General table d the most recent report received from the Township of Hemmingford Fire Department.

**6B - ENTENTE DE SERVICES AUX SINISTRÉS – CROIX-ROUGE**

**ATTENDU QUE** les villes / municipalités doivent prendre des mesures pour assurer la protection des personnes et des biens contre les sinistres, conformément à plusieurs textes législatifs, notamment la Loi sur la sécurité civile (L.R.Q., chapitre S-2.3), la Loi sur les cités et villes (L.R.Q.,C.C. -19), et le Code municipal (L.R.Q.,C.C. -27);

**ATTENDU QUE** les villes / municipalités doivent protéger la vie, la santé, l'intégrité des personnes et des biens lors de sinistres;

**ATTENDU QUE** la CROIX-ROUGE est partie intégrante de la Société canadienne de la CROIX-ROUGE, dont la mission est d'assister des individus, des groupes ou des communautés qui vivent des situations d'urgence ou des sinistres en leur offrant une assistance humanitaire;

**ATTENDU QUE** la CROIX-ROUGE, organisme à part entière du Mouvement international de la CROIX-ROUGE et du Croissant-Rouge, intervient selon les règles régissant l'aide humanitaire (*Annexe A Les principes et les règles régissant l'aide humanitaire de la CROIX-ROUGE*), conformément à ses principes fondamentaux et au code de conduite qu'elle a adopté;

**ATTENDU QUE** la CROIX-ROUGE est un organisme humanitaire sans but lucratif possédant des ressources et de l'expertise susceptible d'aider et de supporter, à titre d'auxiliaire des pouvoirs publics, les villes / municipalités, lors d'un sinistre mineur ou majeur, et ce, selon la disponibilité de ses ressources humaines et matérielles;

**ATTENDU QUE** la CROIX-ROUGE a une entente de partenariat avec le ministère de la Sécurité publique du Québec à titre d'auxiliaire des pouvoirs publics relativement à la préparation et à la mise en œuvre de services aux sinistrés lors de sinistre;

**ATTENDU QUE** la CROIX-ROUGE a une entente avec le ministère de la Sécurité publique du Québec concernant la gestion de l'inventaire du matériel d'urgence appartenant au gouvernement du Québec et disponible en cas de sinistre pour aider une population sinistrée;

**ATTENDU** la volonté de la MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK et de la CROIX-ROUGE de convenir d'une Entente écrite.

**ATTENDU QUE** l'entente de service est d'une durée de 3 ans moyennant une contribution annuelle de 170.00\$;

**ATTENDU QUE** la Municipalité fera appel aux services de la Croix-Rouge lors de sinistres majeurs et mineurs;

**En conséquence, il est proposé par** Philippe Bourdeau,

**Appuyé par** Vivianne Bleau

**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'APPROUVER** l'entente de services avec la Croix-Rouge, **D'AUTORISER** M. Stéphane Gingras, maire et Mme Mylène Vincent, directrice générale à signer l'entente de services **ET D'AUTORISER** le paiement de la cotisation dès la signature de l'entente.

**ADOPTÉE**

**6B – DISASTER SERVICES AGREEMENT – RED-CROSS**

This resolution is only available in French.

**ADOPTED**

2022-03-069

**6C – ENTENTE INTERMUNICIPALE EN SÉCURITÉ INCENDIE PRÉVOYANT LA FOURNITURE DE SERVICE - FRANKLIN**

**ATTENDU QUE** le Comité de sécurité publique a rencontré les représentants de la Municipalité de Franklin pour discuter des modalités de l'entente en sécurité incendie prévoyant la fourniture de services, le 21 février 2022;

**ATTENDU QUE** l'entente déposée à cette séance prévoit une indexation annuelle selon l'indice du prix à la consommation (IPC) annuel du Québec;

**Pour ces motifs, il est proposé par** Philippe Bourdeau,  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et unanimement résolu par les conseillers**

**D'ACCEPTER** l'entente intermunicipale en sécurité incendie prévoyant la fourniture de services avec la Municipalité de Franklin **ET D'AUTORISER** M. Stéphane Gingras, maire et Mme Mylène Vincent, directrice générale à signer l'entente de services.

**ADOPTÉE**

**6C – ENTENTE INTERMUNICIPALE EN SÉCURITÉ INCENDIE PRÉVOYANT LA FOURNITURE DE SERVICE - FRANKLIN**

**WHEREAS** the Public Security Committee met with representatives of the Municipality of Franklin to discuss the terms and conditions of the fire safety agreement for the provision of services on February 21, 2022;

**WHEREAS** the agreement tabled at this meeting provides for an annual indexation according to the annual Quebec Consumer Price Index (CPI);

**For these reasons, it is moved by** Philippe Bourdeau,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO ACCEPT** the intermunicipal fire safety agreement for the provision of services with the Municipality of Franklin **AND TO AUTHORIZE** Mr. Stéphane Gingras, Mayor and Mrs. Mylène Vincent, Director General to sign the service agreement.

**ADOPTED**

2022-03-070

**6D – AUTORISATION POUR ÉLABORER UNE ENTENTE INTERMUNICIPALE DANS LE CADRE DU PLAN DE MESURE D'URGENCE – SAINT-CHRYSOSTOME ET L'HERMINE**

**ATTENDU QUE** dans le cadre de l'élaboration du Plan de mesures d'urgence, considérant les installations municipales accessibles et les différents scénarios possibles de sinistres, il serait avantageux d'élaborer une entente intermunicipale avec Saint-Chrysostome et une entente avec l'Hermine Cabane à sucre;

**ATTENDU QUE** l'entente intermunicipale avec St-Chrysostome et l'entente avec L'Hermine consisteront en l'utilisation de leurs locaux respectifs, dans la mesure où l'organisation municipale de sécurité civile de Havelock serait dans l'impossibilité d'utiliser l'hôtel de ville ou le garage municipal;

**Pour ces motifs, il est proposé par** Vivianne Bleau,  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et unanimement résolu unanimement par les conseillers présents**

**DE MANDATER** le comité de sécurité publique à rencontrer les acteurs concernés pour l'élaboration d'ententes pour l'utilisation de locaux dans le cadre de sinistres.

**ADOPTÉE**

**6D – AUTHORIZATION TO DEVELOP AN INTERMUNICIPAL AGREEMENT FOR THE EMERGENCY MEASURES PLAN – SAINT-CHRYSOSTOME ET L'HERMINE**

**WHEREAS** in the development of the Emergency Measures Plan, considering the municipal facilities available and the different possible disaster scenarios, it would be advantageous to develop an intermunicipal agreement with St-Chrysostome and an agreement with L'Hermine Cabane à sucre;

**WHEREAS** the intermunicipal agreement with St-Chrysostome and the agreement with L'Hermine will consist of the use of their respective premises, insofar as the Havelock municipal civil security organization would be unable to use the Town Hall or the municipal garage;

**For these reasons, it is moved by** Vivianne Bleau,  
**Seconded by** Gregg Edwards,  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO MANDATE** the Public Security Committee to meet with the concerned actors to elaborate agreements for the use of premises in case of disaster.

**ADOPTED**

2022-03-071

**7A – MANDAT – PLAN, DEVIS ET DOCUMENTS D'APPELS D'OFFRES RÉFECTION DE LA CHAUSSÉE – CHEMIN COVEY HILL – ANDRÉ PILON JR INGÉNIEUR**

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité souhaite effectuer des travaux de réfection de pavage du Chemin Covey Hill entre le 388 chemin Covey Hill et l'intersection de la route 203 et chemin Covey Hill;

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal souhaite que ces travaux soient effectués avant le 24 juin 2022;

**CONSIDÉRANT QUE** André Pilon Ingénieur conseil a soumis un bordereau des quantités et budget préliminaire avec les conditions auxquelles nous nous attendons pour le printemps 2022;

**Il est proposé par** Hélène Lavallée,  
**Appuyé par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**DE MANDATER** André Jr. Pilon pour la confection des plans, devis et documents d'appels d'offre pour le Travaux de réfection de pavage du chemin Covey Hill.

**ADOPTÉE**

**7A- MANDATE ANDRÉ PILON JR ENGINEER – PLAN, SPECIFICATIONS AND TENDER DOCUMENTS FOR ROAD REPAIRS ON COVEY HILL ROAD**

**WHEREAS** the Municipality wishes to repair the pavement of Covey Hill Road between 388 Covey Hill Road and the intersection of Route 203 and Covey Hill Road;

**WHEREAS** the Municipal Council wishes that this work be done before June 24, 2022;

**WHEREAS** André Pilon Consulting Engineer has submitted a preliminary schedule of quantities and budget with the conditions we expect for spring 2022;

**Consequently, it is moved by** Hélène Lavallée,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillor present**

**TO MANDATE** André Jr. Pilon to prepare the plans, specifications and tender documents for the Covey Hill Road paving work.

**ADOPTED**

2022-03-072

**7B – MANDAT INFRA PLANIFICATION URBAINE – RÉDACTION D'UN PROJET DE RÈGLEMENT SUR LE REMBLAI/DÉBLAI**

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal a prévu à son budget 2022 les honoraires pour services professionnels pour la rédaction de certains règlements par Infra Planification Urbaine;

**CONSIDÉRANT QUE** le moment est opportun pour débiter le processus de rédaction et d'adoption règlementaire pour le remblai-déblai pour le Canton de Havelock;

**En conséquence, il est proposé par** Gregg Edwards,  
**Appuyé par** Vivianne Bleau  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**DE MANDATER** Infra Planification Urbaine pour la rédaction d'un projet de règlement sur le remblai et le déblai pour le Canton de Havelock.

**ADOPTÉE**

**7B- MANDATE INFRA PLANIFICATION URBAINE – DRAFT BY-LAW ON FILL/CLEARANCE**

**WHEREAS** the Municipal Council has provided in its 2022 budget the fees for professional services for the drafting of certain by-laws by Infra Urban Planning;

**WHEREAS** the time is right to begin the process of drafting and adopting by-laws for the embankment and fill for the Township of Havelock;

**Consequently, it is moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Vivianne Bleau  
**And unanimously carried by the councillor present**

**TO MANDATE** Infra Planification Urbaine for the drafting of a by-law on fill and excavation for the Township of Havelock.

**ADOPTED**

**8A - DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DE L'URBANISTE POUR FÉVRIER 2022**

Mme Vincent, directrice générale et greffière-trésorière dépose le rapport d'activités du service de l'urbanisme pour le mois de février 2022.

**8A - FILING OF THE MONTHLY REPORT -URBANISTS – JANUARY 2022**

The Director General and Clerk-Treasurer, submits the planning department's activity report for the month of February 2022.

2022-03-073

**8B – DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE – 41 RUE LABERGE**

**ATTENDU QU'**une demande de dérogation mineure pour le 41, rue Laberge a été déposée par les propriétaires, et ce pour une demande de constructions accessoires soit un garage à automobile et un garage à bateau;

**ATTENDU QUE** la présente demande satisfait les dispositions du règlement relatif aux dérogations mineures numéro 255 à son article 2.1.1 « L'ensemble des dispositions du règlement de zonage et de lotissement peuvent faire l'objet d'une dérogation mineure à l'exception des (...) dispositions relatives à l'usage; les dispositions relatives à la densité d'occupation du sol; les dispositions relatives à une zone où l'occupation du sol est soumise à des contraintes particulières pour des raisons de sécurité publique »;



**ATTENDU QUE** les constructions accessoires seront effectuées selon les autres normes applicables à la réglementation d'urbanisme;

**ATTENDU QUE** le Comité consultatif d'urbanisme **RECOMMANDE D'APPUYER** la demande pour la construction du garage à bateau détaché mais **NE RECOMMANDE PAS D'APPUYER** la demande pour la construction du garage à automobile, telle que présentée.

**En conséquence, il est proposé par** Christopher Sherrington,  
**Appuyé par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'ACCEPTER** la demande de dérogation mineure pour la construction du garage à bateau détaché **ET DE REFUSER** la demande pour la construction du garage à automobile, telle que présentée.

**ADOPTÉE**

### **8B- REQUEST OF MINOR**

**WHEREAS** a request for a minor exemption for 41 Laberge Street has been submitted by the owners, and this for a request for accessory constructions, namely a car garage and a boat house;

**WHEREAS** the present request satisfies the provisions of the by-law relating to minor exemptions number 255 in its article 2.1.1 "All the provisions of the zoning and subdivision by-law may be the object of a minor exemption with the exception of (...) provisions relating to the use; provisions relating to the density of occupation of the land; provisions relating to a zone where the occupation of the land is subject to particular constraints for reasons of public safety;

**WHEREAS** the accessory constructions will be carried out according to the other applicable standards of the urban planning regulations;

**WHEREAS** the Planning Advisory Committee **RECOMMENDS SUPPORT** for the construction of the detached boat house but **DOES NOT RECOMMEND SUPPORT** for the construction of the car garage as presented.

**Consequently, it is moved by** Christopher Sherrington,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillor present**

**TO ACCEPT** the request for minor derogation for the construction of the detached boat garage **AND TO DENY** the request for the construction of the car garage as presented.

**ADOPTED**

2022-03-074

### **8C – DEMANDE DE DÉROGATION MINEURE – 599 CHEMIN COWAN**

**ATTENDU QU'**une demande de dérogation mineure pour le 599, chemin Cowan a été déposée par les propriétaires M. Patrick Schumann et Mme Louise Trudeau, et ce, pour une demande concernant une clôture existante;

**ATTENDU QUE** la présente demande satisfait les dispositions du règlement relatif aux dérogations mineures numéro 255 à son article 2.1.1 « L'ensemble des dispositions du règlement de zonage et de lotissement peuvent faire l'objet d'une dérogation mineure à l'exception des (...) dispositions relatives à l'usage; les dispositions relatives à la densité d'occupation du sol; les dispositions relatives à une zone où l'occupation du sol est soumise à des contraintes particulières pour des raisons de sécurité publique »;

Attendu que la clôture est conforme selon les autres normes applicables à la réglementation d'urbanisme;

**ATTENDU QUE** le Comité consultatif d'urbanisme **RECOMMANDE D'APPUYER** la demande telle que présentée.

**En conséquence, il est proposé par** Philippe Bourdeau  
**Appuyé par** Christopher Sherrington  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**D'ACCEPTER** la demande de dérogation mineure d'implantation d'une clôture au 599, chemin Cowan.

**ADOPTÉE**

**8C- REQUEST OF MINOR**

**WHEREAS** a request for a minor exemption for 599 Cowan Road has been submitted by the owners Mr. Patrick Schumann and Mrs. Louise Trudeau, and this, for a request concerning an existing fence;

**WHEREAS** the present request satisfies the provisions of the by-law relating to minor exemptions number 255 at its article 2.1.1 "All the provisions of the zoning and subdivision by-law may be the object of a minor exemption with the exception of (...) provisions relating to the use; provisions relating to the density of occupation of the land; provisions relating to a zone where the occupation of the land is subject to particular constraints for reasons of public safety";

**WHEREAS** the fence is in conformity with other applicable standards of the planning by-laws;

**WHEREAS** the Planning Advisory Committee RECOMMENDS SUPPORTING the request as presented.

**Consequently, it is moved by** Philippe Bourdeau,  
**Seconded by** Christopher Sherrington  
**And unanimously carried by the councillor present**

**TO ACCEPT** the request for minor exemption for the construction of a fence at 599 Cowan Road.

**ADOPTED**

2022-03-075

**8D – INSTALLATION DE PANNEAUX D'ARRÊT À L'INTERSECTION DU CHEMIN COWAN ET DUNCAN (REFUSÉ)**

**Il est proposé par** Michael Allen,  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**D'INSTALLER** des panneaux d'arrêt à l'intersection du chemin Cowan et Duncan.

Philippe Bourdeau, conseiller, demande le vote sur cette proposition.  
Stéphane Gingras, maire, invite les conseillers à voter sur la proposition et voici les résultats :

Conseiller	Pour	Contre
Hélène Lavallée		X
Philippe Bourdeau		X
Gregg Edwards	X	
Vivianne Bleau	X	
Michael Allen		X
Christopher Sherrington		X

**En conséquence, il est résolu par la majorité des conseillers présents**  
**DE NE PAS INSTALLER** de panneaux d'arrêt à l'intersection du chemin Cowan et Duncan.

**ADOPTÉE**

**8D- INSTALLATION OF STOP SIGNS AT THE INTERSECTION OF COWAN AND DUNCAN ROAD (DENIED)**

**It is moved by** Michael Allen,

**Seconded by** Gregg Edwards

**THAT** stop signs be installed at the intersection of Cowan and Duncan Road.

Councillor Philippe Bourdeau called for a vote on this motion.

Stéphane Gingras, Mayor, invited councillors to vote on the motion and here are the results :

<b>CONCILLORS</b>	<b>FOR</b>	<b>AGAINST</b>
<b>Hélène Lavallée</b>		<b>X</b>
<b>Philippe Bourdeau</b>		<b>X</b>
<b>Gregg Edwards</b>	<b>X</b>	
<b>Vivianne Bleau</b>	<b>X</b>	
<b>Michael Allen</b>		<b>X</b>
<b>Christopher Sherrington</b>		<b>X</b>

**Therefore, it is resolved by a majority of Councillors present**

**NOT TO INSTALL** stop signs at the intersection of Cowan Road and Duncan Road.

**ADOPTED**

2022-03-076

**9A – ORGANISATION DE COLLECTE DE RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX (RDD) AVEC LA MRC**

**CONSIDÉRANT QUE** le Conseil municipal souhaite organiser une collecte de résidus domestiques dangereux en collaboration avec la MRC;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité qui organise la collecte sur son territoire doit permettre aux citoyens des municipalités voisines d'utiliser le service, et doit fournir du personnel des travaux publics, ainsi que l'équipement disponible sur place;

**En conséquence, il est proposé par** Vivianne Bleau,

**Appuyé par** Philippe Bourdeau

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**DE MANDATER** la directrice générale à organiser la collecte de RDD avec le représentant de la MRC du Haut-Saint-Laurent.

**ADOPTÉE**

**9A – AUTHORIZATION TO ORGANIZE A COLLECTION OF HHD WITH THE MRC**

**WHEREAS** the Municipal Council wishes to organize a collection of hazardous household waste in collaboration with the MRC;

**WHEREAS** the Municipality that organizes the collection on its territory must allow citizens of neighbouring municipalities to use the service, and must provide public works personnel and equipment available on site;

**Therefore, it is moved by** Vivianne Bleau,

**Seconded by** Philippe Bourdeau

**And unanimously carried by the councillors present**

**TO MANDATE** the Director General to organize the HHW collection with the representative of the MRC du Haut-Saint-Laurent.

**ADOPTED**

2022-03-077

**11A – PARTICIPATION « MAI MOIS DE L'ARBRE » - DISTRIBUTION DE PLANTS D'ARBRE**

**CONSIDÉRANT QUE** le Mois de l'arbre est le moment privilégié pour les amateurs de la forêt de montrer leur attachement à cette ressource qui peuple plus de 75% du territoire du Canton de Havelock;

**CONSIDÉRANT QUE** cette activité fut organisée en 2021 et fut un succès;

**CONSIDÉRANT QUE** la Municipalité est responsable de la promotion de son activité, l'administration utilisera Facebook, l'InfoHavelock et le Site internet pour effectuer la promotion de la distribution des plants d'arbre.;

**En conséquence, il est proposé par** Vivianne Bleau,  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'AUTORISER** la demande de plants d'arbres auprès du Club 4-H du Québec;  
**DE CONSENTIR** à ce que l'activité soit inscrite sur le site Web du MFFP afin de contribuer au rayonnement de celle-ci; **ET DE MENTIONNER** que les arbres sont une gracieuseté du Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs.

**ADOPTÉE**

**11A- PARTICIPATION IN "MAY TREE MONTH" – DISTRIBUTION OF TREE SHOOTS**

**WHEREAS** Tree Month is a special time for forest lovers to show their attachment to this resource that populates more than 75% of the territory of the Township of Havelock;

**WHEREAS** this activity was organized in 2021 and was a success;

**WHEREAS** the Municipality is responsible for the promotion of its activity, the administration will use Facebook, InfoHavelock and the Website to promote the distribution of trees;

**Therefore, it is moved by** Vivianne Bleau,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO AUTHORIZE** the request for tree to the Quebec 4-H Club;

**TO CONSENT** to the listing of the activity on the MFFP website in order to contribute to its promotion; **AND TO MENTION** that the trees are a courtesy of the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs.

**ADOPTED**

2022-03-078

**12A – AUTISME FAIRE UN DON**

**CONSIDÉRANT QUE** Autisme Montérégie est une organisation dont la mission consiste à améliorer la qualité de vie des personnes ayant un trouble du spectre de l'autisme et de leur famille;

**CONSIDÉRANT QUE** depuis 2008 Autisme Montérégie est un organisme enregistré auprès de l'Agence du revenu du Canada à titre d'organisme de bienfaisance;

**Il est proposé par** Hélène Lavallée,  
**Appuyé par** Christopher Sherrington  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'OFFRIR** un don de 100.00\$ à l'organisme Autisme Montérégie.

**ADOPTÉE**

### **12A – DONATION - AUTISM**

**WHEREAS** Autisme Montérégie is an organization whose mission is to improve the quality of life of people with an autism spectrum disorder and their families;

**WHEREAS** since 2008 Autisme Montérégie is a registered charity with the Canada Revenue Agency;

**Therefore, it is moved by** Hélène Lavallée,  
**Seconded by** Christopher Sherrington  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO OFFER** a donation of \$100.00 to the organization Autisme Montérégie.

**ADOPTED**

2022-03-079

### **12B – DEMANDE D'APPUI – MÉCANIQUE AGRICOLE**

**CONSIDÉRANT** le besoin des industries de la région d'avoir des mécaniciens d'équipements agricoles compétents et formés à la fine pointe des dernières technologies;

**CONSIDÉRANT** que l'activité agricole est au cœur de l'activité économique régionale;

**CONSIDÉRANT** que le territoire desservi par le Centre de formation professionnelle des Moissons-et-Pointe-du-Lac est principalement agricole;

**CONSIDÉRANT** que le programme d'études *Mécanique agricole* (ouvriers agricoles) se retrouve parmi les programmes visés dont l'offre est jugée insuffisante en Montérégie;

**CONSIDÉRANT** les investissements et contributions apportés depuis janvier 2015 au point de service Saint-Joseph à Saint-Chrysostome afin d'y construire un nouvel atelier, faire l'acquisition de certaines machineries et réaménager certains locaux utilisés;

**CONSIDÉRANT** la contribution des entreprises de la région qui fait preuve des besoins en main-d'œuvre et de la mobilisation du milieu;

**En conséquence, il est proposé par** Philippe Bourdeau  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu unanimement par les conseillers présents**

**D'APPUYER** la demande du Centre de services scolaire de la Vallée-des-Tisserands pour offrir le programme d'études professionnelles *Mécanique agricole* au point de service Saint-Joseph à Saint-Chrysostome, afin de répondre aux besoins de la région.

**ADOPTÉE**

### **12A – REQUEST FOR SUPPORT – MÉCANIQUE AGRICOLE**

This resolution is available only in French.

**ADOPTED**

2022-03-080

### **12C – DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE – MOISSON SUD-OUEST L'ART D'ALIMENTER SANS GASPILLER (REPORTÉE)**

**Il est proposé par** Philippe Bourdeau,  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**DE REPORTER** ce point à la séance subséquente.

**ADOPTÉE**

**12C – REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE – MOISSON SUD-OUEST  
L'ART D'ALIMENTER SANS GASPILLER**

**It was moved by** Philippe Bourdeau,  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously resolved by the councillors**

**TO DEFER** this item to the next meeting.

**ADOPTED**

2022-03-081

**12D – DEMANDE DE COMMANDITE – MAISON DES JEUNES DE  
HUNTINGDON – GALA JEUNESSE RURALE**

**CONSIDÉRANT QUE** le Gala reconnaissance Jeunesse rurale est un événement attendu par les jeunes de notre communauté et qui célèbrera ses 11 ans d'existence;

**CONSIDÉRANT QUE** le Gala offre une vitrine à tous les jeunes du Haut-Saint-Laurent, âgées de 6 à 24 ans, qui ont à cœur de démontrer leur dynamisme par l'action bénévole, l'implication citoyenne, Habitudes de vie, la persévérance scolaire ou sociale, l'engagement en environnement, arts et culture et résilience;

**CONSIDÉRANT QUE** le Gala de reconnaissance Jeunesse rurale organisera, le 26 mai prochain, une soirée grandiose, au cours de laquelle plusieurs jeunes pourront démontrer leurs talents et que des bourses seront offertes;

**Pour ces motifs, il est proposé par** Gregg Edwards,  
**Appuyé par** Philippe Bourdeau  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**DE REMETTRE** une contribution financière de 50.00\$ pour le Gala re reconnaissance Jeunesse rurale de la Table jeunesse du Haut-Saint-Laurent, au nom du fiduciaire Maison des jeunes de Huntingdon.

**ADOPTÉE**

**12D – SPONSORSHIP REQUEST – HUNTINGDON YOUTH CENTER**

**WHEREAS** the Rural Youth Recognition Gala is an event awaited by the youth of our community and which will celebrate its 11 years of existence;

**WHEREAS** the Gala offers a showcase to all young people of the Haut-Saint-Laurent, aged 6 to 24 years, who have at heart to demonstrate their dynamism through volunteer action, civic involvement, lifestyle, school or social perseverance, commitment in environment, arts and culture and resilience;

**WHEREAS** the Rural Youth Recognition Gala will organize a grandiose evening on May 26, during which several young people will be able to demonstrate their talents and that scholarships will be offered;

**For these reasons, it is moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Philippe Bourdeau  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO DONATE** a financial contribution of \$50.00 for the Gala re reconnaissance Jeunesse rurale of the Table jeunesse du Haut-Saint-Laurent, on behalf of the trustee Maison des jeunes de Huntingdon.

**ADOPTED**

2022-03-082

**12E – DEMANDE DE COMMANDITE – FOIRE DE HAVELOCK**

**CONSIDÉRANT QUE** la Foire de Havelock reviendra pour la célébration de sa 150<sup>e</sup> édition en septembre 2022;

**CONSIDÉRANT QUE** la mission de la Foire a toujours été le développement de la sensibilisation à l'agriculture, démonstration des traditions rurales et la promotion des organisations locales et de leurs produits;

**CONSIDÉRANT QUE** le succès de la foire repose sur le dévouement des bénévoles et de la générosité des commanditaires;

**CONSIDÉRANT QUE** tous les commanditaires reçoivent une marque de reconnaissance dans le pamphlet de la Foire de Havelock;

**Pour ces motifs, il est proposé par** Michael Allen,  
**Appuyé par** Hélène Lavallée  
**Et résolu à l'unanimité des conseillers**

**D'OFFRIR** un don de 1 500.00\$ à la Foire de Havelock.

**ADOPTÉE**

**12E - SPONSORSHIP REQUEST – HAVELOCK'S FAIR**

**WHEREAS** the Havelock Fair will return for the celebration of its 150th edition in September 2022;

**WHEREAS** the mission of the Fair has always been the development of agricultural awareness, demonstration of rural traditions and promotion of local organizations and their products;

**WHEREAS** the success of the Fair relies on the dedication of volunteers and the generosity of sponsors;

**WHEREAS** all sponsors receive recognition in the Havelock Fair pamphlet;

**For these reasons, it is moved by** Michael Allen,  
**Seconded by** Hélène Lavallée  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO OFFER** a donation of \$1,500.00 to the Havelock Fair.

**ADOPTED**

**13-AFFAIRES DIVERSES / MISCELLANIOUS BUSINESS**

2022-03-083

**AVIS DE MOTION – PROJET DE RÈGLEMENT ÉCLAIRAGE DES SERRES**

Gregg Edwards, par la présente

- Donne avis de motion qu'il sera présenté à une séance subséquente un projet de règlement régissant l'éclairage des serres.

**NOTICE OF MOTION – DRAFT BY-LAW REGULATING LIGHTING OF GREENHOUSES**

- Gives notice of motion that a draft by-law governing the lighting of greenhouses will be presented at a subsequent meeting.

2022-03-084

**MANDAT INFRA PLANIFICATION URBAINE – RÉDACTION D’UN  
RÈGLEMENT POUR L’ÉCLAIRAGE DES SERRES**

**CONSIDÉRANT QU’**un avis de motion concernant un projet de règlement régissant l’éclairage de serres a été donné à la séance ordinaire du 7 mars 2022 par le conseiller Gregg Edwards;

**CONSIDÉRANT QUE** le conseil municipal a prévu à son budget 2022 des sommes pour contracter Infra Planification Urbaine pour la rédaction de règlements municipaux.

**Pour ces motifs, il est proposé par** Gregg Edwards,  
**Appuyé par** Michael Allen  
**Et résolu à l’unanimité des conseillers présents**

**DE MANDATER** Infra Planification Urbaine pour la rédaction d’un projet de règlement régissant l’éclairage des serres.

**ADOPTÉE**

**MANDAT INFRA PLANIFICATION URBAINE – RÉDACTION D’UN  
RÈGLEMENT POUR L’ÉCLAIRAGE DES SERRES**

**WHEREAS** a notice of motion concerning a draft bylaw governing the lighting of greenhouses was given at the regular meeting of March 7, 2022 by Councillor Gregg Edwards;

**WHEREAS** the municipal council has provided in its 2022 budget for the contracting of Infra Planification Urbaine for the drafting of municipal by-laws.

**For these reasons, it is moved by** Gregg Edwards,  
**Seconded by** Michael Allen  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO MANDATE** Infra Planification Urbaine to draft a by-law governing the lighting of greenhouses.

**ADOPTED**

2022-03-085

**ACHAT D’UN DRAPEAU DE L’UKRAINE**

**CONSIDÉRANT** la situation actuelle en Ukraine et par solidarité au peuple ukrainien;

**Il est proposé par** Vivianne Bleau,  
**Appuyé par** Gregg Edwards  
**Et résolu à l’unanimité des conseillers présents**

**D’ACHETER** un drapeau de l’Ukraine et de l’accrocher au mat à l’extérieur de l’hôtel de ville.

**ADOPTÉE**

**PURCHASE OF UKRANIAN FLAG**

**WHEREAS** the current situation in Ukraine and in solidarity with the Ukrainian people;

**It is moved by** Vivianne Bleau,  
**Seconded by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors**

**TO PURCHASE** a Ukrainian flag and to hang it on the flagpole outside the Town Hall.

**ADOPTED**



2022-03-086

**RÉSOLUTION D'URGENCE EN SOLIDARITÉ AVEC LE PEUPLE UKRAINIEN (FQM)**

**ATTENDU QUE** la Fédération de Russie a envahi militairement la république d'Ukraine;

**ATTENDU QUE** la Fédération de Russie a, se faisant, violé les règles internationales du respect de l'intégrité des frontières nationales et provoque la mort de milliers de personnes et l'exode de citoyens ukrainiens;

**ATTENDU QU'** à notre époque, la solution militaire est inacceptable pour régler les conflits entre nations;

**ATTENDU QUE** les élus-es municipaux et le peuple québécois sont profondément affligés par les souffrances vécues par le peuple et les communautés ukrainiennes;

**ATTENDU QUE** la volonté des élus-es municipaux du Québec d'exprimer leur désapprobation la plus totale de cette situation et du recours aux armes pour régler les conflits;

**ATTENDU QUE** la volonté des élus-es municipaux et de la population québécoise d'exprimer leur solidarité avec le peuple ukrainien;

**ATTENDU QUE** les gestes de solidarité de plusieurs municipalités et de nombreux Québécois envers le peuple ukrainien, notamment à travers des dons à la Croix-Rouge canadienne;

**Il est proposé par** Vivianne Bleau

**Appuyée par** Michael Allen

**Et résolu à l'unanimité des conseillers présents**

**QUE** la municipalité du Canton de Havelock condamne avec la plus grande fermeté l'invasion de l'Ukraine par la Russie;

**QUE** la municipalité joigne sa voix au concert des nations pour appeler la Russie à mettre fin à son agression et à retirer toutes ses forces de l'Ukraine et à régler ses différends par la voie de la diplomatie;

**QUE** la municipalité demande au gouvernement du Canada de prendre toutes les mesures nécessaires pour amener la Russie à abandonner son attitude belliqueuse;

**QUE** la municipalité invite ses citoyens à participer à l'effort de solidarité envers le peuple ukrainien;

**QUE** la municipalité déclare son intérêt à contribuer à cet effort collectif et humanitaire et invite tous les groupes et intervenants à se mobiliser pour organiser l'accueil de ces personnes réfugiées sur notre territoire;

**QUE** copie de cette résolution soit envoyée au premier ministre du Canada, M. Justin Trudeau, à la ministre des Affaires étrangères, M<sup>me</sup> Mélanie Joly, au premier ministre du Québec, M. François Legault, à l'ambassade de la République d'Ukraine, à l'ambassade de la Fédération de Russie, à la Fédération québécoise des municipalités et aux médias régionaux et nationaux.

**ADOPTÉE**

**EMERGENCY RESOLUTION IN SOLIDARITY WITH THE PEOPLE OF UKRAINE (FQM)**

This resolution is only available in French.

**ADOPTED**

#### **14- PÉRIODE DE QUESTIONS / QUESTION PERIOD**

Un citoyen est présent dans la salle et adresse sa question au conseil municipal.

A citizen is present in the room and addresses his question to the Municipal council.

2022-03-087

#### **15-FERMETURE DE LA SÉANCE**

**Il est proposé par** Gregg Edwards  
**ET résolu unanimement par les conseillers**

**Que** la séance soit levée à 21h34.

**ADOPTÉE**

#### **15-CLOSURE OF THE MEETING**

**It is moved by** Gregg Edwards  
**And unanimously carried by the councillors**

**That** the meeting be adjourned at 09:24 p.m.

**ADOPTED**

---

**Stéphane Gingras**

Maire  
Mayor

---

**Mylène Vincent**

Directrice générale et greffière-trésorière  
Director General and Clerk-treasurer

Je, Stéphane Gingras, maire de la Municipalité du Canton de Havelock, signe pour approbation, toutes les résolutions adoptées à la séance du 7 mars 2022.

\*\*En cas de contradiction entre la version française et la version anglaise du présent document, la version française prévaut. In the event of contradiction between the French and English version of this document, the French version prevails \*\*